

# MAPA DE LOCALIZACIÓN



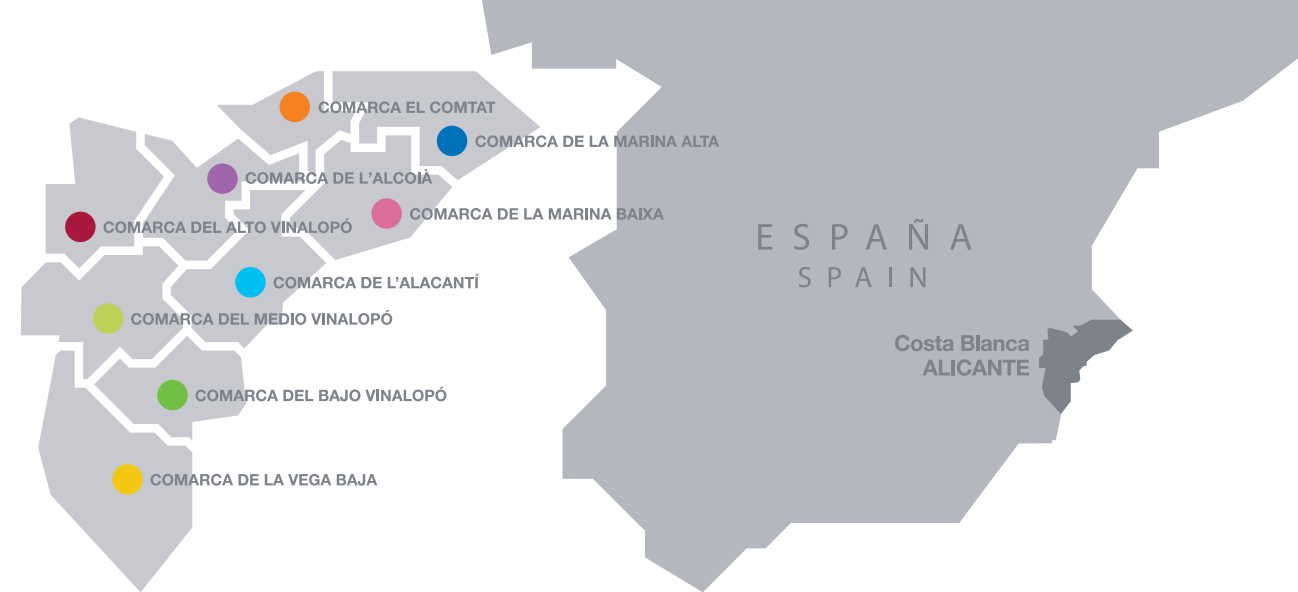
LOCALIZACIÓN DE LAS CUEVAS VISITABLES

**ES** La Cuevas nº 6 ha sido rehabilitada como Punto de Información Turística y la Cueva nº 4 como Sala de Exposiciones (Tel. 966 714 160)

**EN** The caves num. 4 & 6 have been converted into an Exhibition Hall and Tourist Office respectively (Tel. 966 714 160)

**FR** Les grottes nº 4 et 6 ont été restaurées comme salle d'exposition et centre d'information touristique. (Tel. 966 714 160)

**DE** Die sanierten Höhlen Nummer 4 und 6 sind jeweils als Ausstellungssaal und Informationsbüro ausgestattet (Tel. 966 714 160)



# ROJALES

ESPAÑOL  
ENGLISH  
FRANÇAIS  
DEUTSCH



CUEVAS DEL RODEO



**Horario abierto al público:**  
- Lunes a Viernes 9h a 15h  
- Tardes, Sábados y Domingos: cita previa  
Solo para grupos de más de 10 personas y solicitud de 15 días antes.  
Tel. y email para concertar visitas:  
966 714 160  
cuevasdelrodeo@rojales.es

**Patronato Provincial de Turismo de la Costa Blanca**  
Tel. +34 965230160  
Fax. +34 965230155  
turismo@costablanca.org  
www.costablanca.org

**Ayuntamiento de Rojales**  
Cuevas del Rodeo  
C/ Cuevas del Rodeo



www.rojales.es



# CUEVAS DEL RODEO

**ES** Las Cuevas del Rodeo son un complejo tradicional de viviendas excavadas en la roca entre los siglos XVIII-XX. La técnica de construcción consiste en excavar las pendientes del terreno, utilizando frentes de entre 2,5 a 5 m. de altura que permitan comenzar las excavaciones de las habitaciones. La tierra extraída de la excavación se utiliza para ayudar a crear la plataforma que precede a la vivienda y en este terraplén resultante se planta un pequeño huerto-jardín que contribuía a complementar la precaria economía familiar. La actual rehabilitación de estas barridas de cuevas se han beneficiado con la formación de un extenso “Ecomuseo del Hábitat Subterráneo Municipal” (integrado por 15 cuevas-viviendas, hoy en día cuevas-talleres artesanales y salas de exposición) y Zoco Artesanal en las cuevas restauradas y municipalizadas del Barrio del Rodeo.

**EN** The Rodeo Caves are a traditional complex of houses dug out of rock during the 18th and 20th Centuries. The technique used entailed digging the slopes in pieces of 2.5 - 5 metres high to allow the creation of different rooms. The dug out land was used to form a platform outside the cave which was used to plant vegetable gardens and helped the precarious family economy. The current renovation of the caves will result in the establishment of a large Municipal Underground Ecomuseum “Ecomuseo del Hábitat Subterráneo Municipal” (made up of 15 cave houses that nowadays have become handicraft workshops and exhibition halls) and a Crafts Market, both located in the renovated caves owned by the Rojasles Town Council.

**FR** Les Grottes du Rodeo sont un ensemble traditionnel de maisons troglodytes creusées dans la roche et datant du XVIIIe – XXe siècles. La technique de construction consistait à creuser les pentes du terrain en les divisant en sections de 2,5 m. à 5 m. de hauteur permettant ainsi de commencer l’excavation des pièces. La terre retirée était utilisée pour la construction de la plateforme de la future maison et, sur ce remblai, on plantait un petit jardin-potager. Actuellement, la restauration de ces grottes a donné naissance au quartier du Rodeo, formé de “l’Écomusée de l’Habitat Souterrain” (15 grottes-troglodytes, ateliers d’artisanat et salles d’expositions) et du Zoco (marché de produits artisanaux), zones de propriété de la Mairie de Rojasles.

**DE** Die Rodeo Höhlen sind ein traditioneller Wohnkomplex, der im 18.-20. Jahrhundert in den Fels geschlagen wurde. Die angewendete Technik war hier dabei die Hanglage auszunutzen um die Abhänge in Stücke von 2,5-5m hoch auszuhöhlen, um die Räume zu bauen. Man benutze die ausgehöhlte Erde, um eine Plattform vor der Wohnung zu bauen. Auf dieser Plattform legte man einen kleinen Gemüsegarten an, der eine Ergänzung der prekären Familiwirtschaft war. Das Höhle Viertel hat mit einer neuen Sanierung und der Erstellung eines ausgedehnten Ökomuseums “Ecomuseo del Hábitat Subterráneo Municipal” dazugewonnen, welches aus 15 Höhlenwohnungen besteht, die heute Handwerkwerkstatt-Höhlen und Ausstellungsräume geworden sind. In den renovierten Höhlen des Rodeo Viertels, die heute zur Gemeinde gehören, findet man auch einen Kunst-Handwerkmarkt statt..

# CUEVAS DEL RODEO



MERCADO DE ARTE Y ARTESANÍA

**ES** Este conjunto subterráneo le confiere la característica de poseer un casco antiguo irremplazable y, sin duda, de los más singulares de la Comunidad Valenciana.

**EN** This underground complex includes an irreplaceable part of old, as a special feature and one of the most singular in the Valencia Region.

**FR** Cet ensemble de grottes troglodytes du centre historique de Rojasles est un élément irremplaçable et unique dans la Communauté Valencienne.

**DE** Dem unterirdische Komplex steht die Bezeichnung als unersetzbare Altstadt zu und ist, ohne Zweifel, eine der besonderen im Land Valencia.

# TALLERES ARTESANALES



**ES** Un núcleo atractivo para el turismo cultural que incluye actividades formativas y participativas donde se organizan entre otras cosas: visitas guiadas para grupos, cursos, actividades extraescolares, ferias y exposiciones del mundo de las artes y oficios artesanos.

**EN** An attractive centre for cultural tourism, where training and participative activities are organised, such as: guided tours for groups, courses, out-of-school activities, fairs, art and crafts exhibitions.

**FR** Point d’intérêt important pour le tourisme culturel, proposant de nombreuses activités telles que les visites guidées pour les groupes, cours, activités extra-scolaires, foires, expositions et artisanat.

**DE** Ein attraktiver Punkt für den kulturellen Tourismus, wo viele fördernde- und zur Teilnahme einladende Aktivitäten stattfinden, wie z.B.: Gruppebesichtigungen mit Führung, Kurse, außerschulische Aktivitäten, Kunst und Handwerk- Messen sowie Ausstellungen.



**ES** Las Cuevas del Rodeo se han convertido en un conjunto arquitectónico popular subterráneo de gran importancia etnológica, social, cultural y turística, donde adquirir obras de arte originales y piezas artesanales

**EN** The Rodeo Caves became a traditional underground architectonic complex with a great ethnological, social, cultural and tourist significance where you can obtain original pieces of art and craftwork.

**FR** Les Grottes du Rodeo se sont transformées en un ensemble architectural souterrain de grande importance du point de vue ethnique, social, culturel et touristique où l’on peut acheter des pièces d’artisanat originales, des peintures et des sculptures.

**DE** Die Rodeo Höhlen haben sich in einen beliebten unterirdischen architektonischen Komplex verwandelt von ethnologischer, gesellschaftlicher, kultureller und touristischer Wichtigkeit, wo auch originale Kunstwerke und Handwerkstücke erworben werden können.



**ES** Cuentan con un emplazamiento único, rodeadas de parques urbanos y zonas de esparcimiento y de ocio, desde las que observar panorámicas de todo el municipio de Rojasles.

**EN** The caves are in a unique location, surrounded by parks and leisure areas, where you can enjoy a panoramic view of the municipality of Rojasles.

**FR** Elles jouissent d’un emplacement unique, entourées de parcs et de zones de loisirs, offrant aux visiteurs une vue panoramique de la ville de Rojasles.

**DE** Die Hölen befinden sich in einer einzigartigen Lage, umgeben von Parkanlagen und Freizeitzonen, von wo auch ein sehr schöner Rundblick auf die Gemeinde Rojasles geboten wird.